

# DIN 30694-4:2025-01 (D)

## Flüssiggasbetriebene Geräte - Koch-, Back- und Grillgeräte zum Einbau in bewohnbaren Freizeitfahrzeugen und kleinen Wasserfahrzeugen - Teil 4: Anforderungen und Prüfung

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen .....	6
3 Begriffe .....	6
4 Klasseneinteilung.....	8
4.1 Gase und Gerätekategorien.....	8
4.2 Klasseneinteilung der Geräte.....	8
4.3 Einteilung der Gase.....	9
5 Anforderungen an die Bauweise .....	9
5.1 Allgemeines.....	9
5.1.1 Werkstoffe .....	9
5.1.2 Leichtigkeit der Reinigung und Wartung .....	9
5.1.3 Festigkeit.....	9
5.1.4 Dichtheit der gasführenden Teile .....	10
5.1.5 Anschlüsse .....	10
5.1.6 Befestigung oder Stabilisierung der Flüssiggasgeräte.....	10
5.1.7 Zusätzliche Komponenten .....	11
5.1.8 Sicherheit der Betriebsweise bei Schwankungen, Ausfall und Wiedereinsetzen der Hilfsenergie .....	11
5.1.9 Elektrotechnische Sicherheit der Geräte und Störfestigkeit gegenüber elektromagnetischen Phänomenen .....	11
5.1.10 Erschütterungsbeständigkeit.....	11
5.2 Besondere Anforderungen.....	11
5.2.1 Einstellgeräte.....	11
5.2.2 Knebel .....	11
5.2.3 Düsen und Einstellvorrichtungen .....	12
5.2.4 Backofen-Temperaturregler .....	12
5.2.5 Zündeinrichtungen .....	12
5.2.6 Flammenüberwachungseinrichtungen .....	12
5.2.7 Kochmulde.....	12
5.2.8 Backöfen und Strahlungsgrilleinrichtungen .....	12
5.2.9 Einstellraum für die Gasflasche .....	12
5.2.10 Geräte mit Kühlgebläse .....	13
5.2.11 Ansammlung von unverbranntem Gas.....	13
5.2.12 Zusätzliche Anforderungen für Geräte mit einem oder mehreren Brennern, die dem Benutzer ermöglichen, den verzögerten Start und das Ende eines Kochzyklus zu programmieren.....	13
5.2.13 Mehrfachstellgeräte .....	13
5.2.14 Absperrventile .....	13
6 Anforderung an die Betriebsweise .....	13
6.1 Allgemeines.....	13
6.1.1 Dichtheit.....	13
6.1.2 Erzielen der Wärmebelastungen.....	13

6.1.3	Flammenüberwachungseinrichtungen .....	13
6.1.4	Sicherheit der Betriebsweise .....	13
6.1.5	Erwärmung.....	13
6.1.6	Gesamtdurchfluss des Gerätes.....	13
6.1.7	Blockierung des Kühlgebläses und Ausfall des Temperaturreglers .....	14
6.2	Besondere Anforderungen für Kochmulden .....	14
6.2.1	Zünden, Durchzünden, Stabilität der Flammen .....	14
6.2.2	Verbrennungsgüte .....	14
6.3	Besondere Anforderungen für Backöfen und Strahlungsgrilleinrichtungen .....	14
6.3.1	Zünden, Durchzünden, Stabilität der Flammen .....	14
6.3.2	Verbrennungsgüte .....	14
7	Prüfungen .....	14
7.1	Allgemeines.....	14
7.1.1	Normprüfgase und Prüfgase.....	14
7.1.2	Prüfdrucke.....	14
7.1.3	Durchführung der Prüfungen.....	14
7.1.4	Gefäße .....	14
7.1.5	Temperatur des Backofens und der Strahlungsgrilleinrichtung.....	14
7.1.6	Geräte mit elektrischem Netzanschluss.....	14
7.1.7	Geräte mit einem oder mehreren Mehrfachring-Kochmuldenbrennern .....	15
7.2	Überprüfung der Eigenschaften der Bauweise.....	15
7.2.1	Festigkeit.....	15
7.2.2	Festigkeit, Stabilität.....	15
7.2.3	Geräte mit Klappdeckel aus Glas und einer Absperrereinrichtung für die Gaszufuhr zu den Kochmuldenbrennern .....	15
7.2.4	Korrosionsbeständigkeitsprüfung für Flüssiggasgeräte in kleinen Wasserfahrzeugen .....	16
7.3	Überprüfung der Betriebsmerkmale.....	16
7.3.1	Allgemeine Prüfungen .....	16
7.3.2	Spezielle Prüfungen der Kochmulden .....	16
7.3.3	Spezielle Prüfungen für Backöfen und Strahlungsgrilleinrichtungen .....	16
7.4	Genauigkeit der Messungen.....	16
8	Kennzeichnung und Anweisung .....	16
8.1	Kennzeichnung .....	16
8.1.1	Allgemeines.....	16
8.1.2	Kennzeichnung und Warnhinweise auf dem Flüssiggasgerät .....	17
8.1.3	Zusätzliche Kennzeichnung und Warnungen auf dem Gerät.....	17
8.1.4	Kennzeichnung und Warnung auf der Verpackung .....	17
8.1.5	Zusätzliche Kennzeichnung auf der Verpackung.....	18
8.2	Allgemeine Anweisungen .....	18
8.3	Anweisungen für die Installation.....	18
8.3.1	Allgemeines.....	18
8.3.2	Anweisung für die Installation und die Einstellung.....	18
8.3.3	Zusätzliche Anweisungen für die Installation.....	18
8.4	Bedienungs- und Wartungsanweisungen.....	18
Anhang A (normativ) Warnsymbol für Kochmulde mit einem Klappdeckel aus Glas.....		19
Literaturhinweise .....		20
<b>Bilder</b>		
Bild 1 — Symbol, geeignet für Wohnwagen, Wohnmobil und kleine Wasserfahrzeuge.....		17
Bild 2 — Symbol, geeignet für Wohnwagen und Wohnmobil und nicht für kleine Wasserfahrzeuge .....		17

**Bild 3 — Symbol, geeignet für Wohnwagen, nicht für Wohnmobil und kleine Wasserfahrzeuge ..... 17**

**Bild A.1 — Symbol „Abdeckung bei in Betrieb befindlichen Brennern nicht schließen“ ..... 19**

**Tabellen**

**Tabelle 1 — Einteilung der Gase ..... 9**